

Wireless Stereo Headphone System

Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

MDR-RF840RK
MDR-RF860RK

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como flores, encima del aparato. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado. Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca de fácil acceso. Si percibe alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de ca. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. No exponga la pila a fuentes de calor excesivo como luz solar directa, fuego o similar.

La placa de características se encuentra en la parte inferior exterior.



Por medio de la presente, Sony Corp. declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Para mayor información, por favor consulte el siguiente URL: <http://www.compliance.sony.de/>

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

¡Bienvenido!

Gracias por haber adquirido este sistema de auriculares estéreo inalámbricos MDR-RF840RK/MDR-RF860RK de Sony. Antes de utilizarlo, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

Características principales:

- Un transmisor compacto permite una carga sencilla mediante un método de carga sin contacto que no requiere terminales por inducción electromagnética. Para cargar las pilas, sólo es necesario colocar los auriculares en el transmisor.
- Función de conexión/desconexión automática de los auriculares para conservar la energía de las pilas.
- Sistema de reducción de ruido para reproducir un sonido nítido con el mínimo ruido de transmisión (sólo para el modelo MDR-RF860RK).
- Sistema inalámbrico que permite escuchar un programa sin las limitaciones que supone el cable de los auriculares.
- Reproducción de sonido de alta fidelidad.
- Fácil conexión al televisor y al sistema de audio de alta fidelidad.
- Área de alcance de hasta 100 metros.
- Función de control de volumen en los auriculares.
- Cómodos auriculares supraaurales con casco ajustable.

Notas sobre la recepción

El sistema de este equipo utiliza señales de frecuencia muy elevada de la banda de 800 MHz, por lo que la recepción puede deteriorarse en algunos lugares. A continuación, se enumeran algunos ejemplos de uso de la unidad en condiciones que pueden reducir el alcance de la recepción o causar interferencias con ella.

- Dentro de un edificio cuyas paredes contengan vigas de acero.
- En un lugar con muchos aparatos archivadores de acero, etc.
- En un lugar con muchos armarios eléctricos que generen ruido electromagnético.
- Si el transmisor se coloca encima de un instrumento de metal.
- En un lugar orientado hacia una carretera.
- Si se produce ruido o señales de interferencia cerca de la unidad provenientes de transmisores-receptores de radio de camiones, etc.
- Si se produce ruido o señales de interferencia cerca de la unidad provenientes de sistemas de comunicación inalámbricos instalados en las carreteras.

Procedimientos iniciales

Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

- Auriculares (1)



- Transmisor (1)



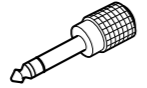
- Adaptador de alimentación de ca (1)



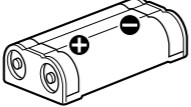
- Cable de conexión (1) (conectores fonográficos ↔ miniconector estéreo), 1 m



- Adaptador de conector Unimatch (1) (minitoma estéreo ↔ conector fonográfico estéreo)



- Pila de hidruro metálico de níquel recargable BP-HP550-11 (1)



Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo. Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.

Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

No exponga las baterías ni los aparatos con una batería instalada a un calor excesivo como, por ejemplo, el de la luz solar directa, el del fuego o similares.

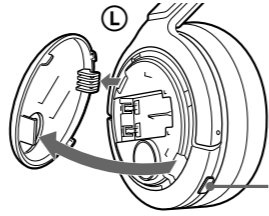
Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

Carga de la pila recargable suministrada

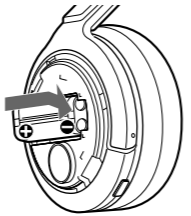
La pila de hidruro metálico de níquel recargable suministrada no estará cargada la primera vez que vaya a utilizarla. Asegúrese de cargarla antes de utilizarla. Para cargar los auriculares, colóquelos en el transmisor.

- 1 Pulse el botón PUSH del receptáculo izquierdo para abrir la tapa del compartimiento para pilas. La tapa del compartimiento para pilas se desprende.

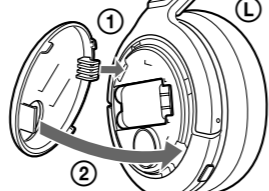


- 2 Inserte la pila de hidruro metálico de níquel recargable suministrada en el compartimiento para pilas de modo que el terminal de la pila coincida con la marca del compartimiento.

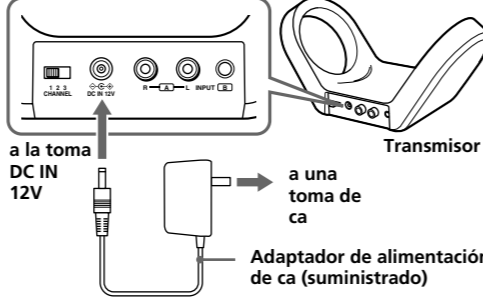
No utilice una pila recargable que no sea la suministrada.



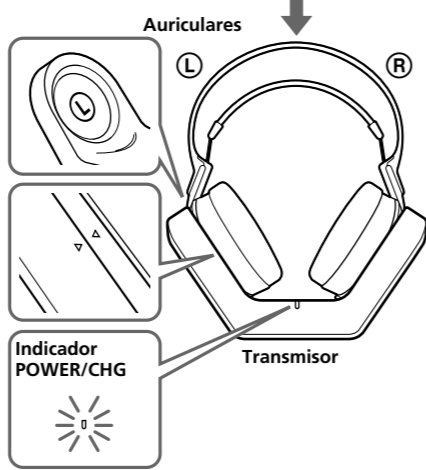
- 3 Cierre la tapa del compartimiento para pilas.
 - 1 Introduzca la pestaña en el orificio situado en la parte superior izquierda.
 - 2 Cierre la tapa hasta que haga clic.



- 4 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



- 5 Coloque los auriculares en el transmisor de modo que el indicador POWER/CHG se ilumine en rojo. Coloque los auriculares en el transmisor de manera que la flecha triangular coincida. Si los auriculares no están colocados correctamente, no se cargarán. La carga finaliza transcurridas aproximadamente 16 horas y el indicador POWER/CHG de carga se apaga posteriormente.



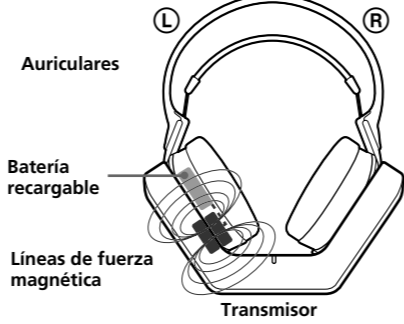
Acerca del método de carga del sistema
Este sistema utiliza un método de carga sin contacto que no requiere terminales por inducción electromagnética.

Notas
• No deje objetos metálicos (monedas, clips, etc.) cerca del punto de carga del transmisor. El transmisor y el metal podrían calentarse, lo que resulta peligroso.

Punto de carga



• No deje objetos sensibles al magnetismo (tarjetas de crédito, disquetes con codificación magnética, etc.) cerca del sistema. Su exposición al campo electromagnético del transmisor podría dejarlos inutilizables.



• No coloque un radioreceptor cerca del sistema. Podría oírse un ruido proveniente del radioreceptor. En tal caso, cambie el ángulo del radioreceptor o ajústelo del sistema para que no oiga ningún ruido.

Si el indicador POWER/CHG del transmisor no se ilumina en rojo

Compruebe si los auriculares derecho e izquierdo están colocados en el transmisor correctamente. Retire los auriculares y colóquelos de nuevo en el transmisor para que el indicador POWER/CHG se ilumine en rojo.

Para recargar la pila de los auriculares después de su uso

Después de utilizar los auriculares, colóquelos en el transmisor. El temporizador incorporado detecta el instante en que la carga finaliza, por lo que no es necesario retirar los auriculares del transmisor llegado ese momento.

Notas

- El transmisor cesa automáticamente el envío de señales de RF durante la carga de las pilas.
- Por razones de seguridad, este sistema se ha diseñado para cargar únicamente las pilas recargables suministradas de tipo BP-HP550-11. No se podrán cargar otros tipos de pilas recargables.
- Si utiliza pilas secas, éstas no se pueden cargar.
- No intente utilizar las pilas recargables BP-HP550-11 suministradas en otros componentes. Estas pilas sólo se pueden utilizar con este sistema.
- Realice la carga a una temperatura ambiental entre 0 °C y 40 °C

Horas de carga y uso	
Horas de carga aprox.*1	Tiempo de uso aprox.*1
1 hora	MDR-RF840RK 60 minutos ²⁾ MDR-RF860RK 40 minutos ²⁾
16 horas ²⁾	18 horas ²⁾ 14 horas ²⁾

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW

*2 horas requeridas para cargar por completo pilas descargadas

*3 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Uso de los auriculares con pilas secas (se venden por separado)

Los auriculares también pueden alimentarse con pilas secas (tamaño AAA) de venta en establecimientos especializados. Instélelas del mismo modo que se describe en los pasos 1 a 3 de la sección "Carga de la pila recargable suministrada". Cuando se instalan pilas secas, la función de carga de las pilas no se activa.

Duración de las pilas (Pilas alcalinas LR03/AM-4 (N) de Sony)	
Modelo	Horas aprox.*1
MDR-RF840RK	28 horas ²⁾
MDR-RF860RK	22 horas ²⁾

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW

*2 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Notas acerca de las pilas

- No cargue pilas secas.
- No transporte una pila seca junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que si los terminales positivo y negativo de la pila entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- Si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de las mismas.

Comprobación de la energía restante de las pilas

Levante la cinta autoajustable y compruebe el estado del indicador POWER situado en el receptáculo derecho. Si el indicador se ilumina en rojo, las pilas todavía se pueden utilizar.

Cargue la pila recargable o instale nuevas pilas secas si la luz del indicador POWER se atenúa o parpadea, o si el sonido se distorsiona o presenta ruidos.

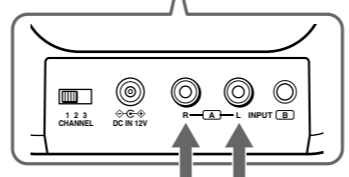
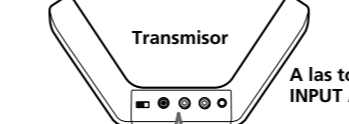
Nota

La pila de hidruro metálico de níquel recargable debe reemplazarse por una pila nueva si, después de cargarla, su duración se reduce a la mitad de la duración esperada. La pila recargable de tipo BP-HP550-11 no se comercializa. Puede solicitarla en el establecimiento en el que adquirió el sistema o al distribuidor Sony más cercano.

Configuración del transmisor

- 1 Conecte el transmisor al equipo de audio/video. Seleccione una de las conexiones siguientes en función del tipo de toma:

- ④ Para conectarlo a una toma de auriculares



A las tomas INPUT A

Canal derecho (rojo) Canal izquierdo (blanco)

Cable de conexión (suministrado)

A la toma de auriculares (minitoma estéreo)

WALKMAN®*, televisor, etc.

⑥ Para conectarlo a las tomas LINE OUT o REC OUT

A la toma de auriculares (toma fonográfica estéreo)

A la toma de auriculares (toma fonográfica estéreo)

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

A la toma INPUT B

Uso del sistema

Recepción de un programa

Antes de la recepción
Para reducir el riesgo de sufrir daños en los oídos, en primer lugar, baje el volumen.

- 1 Encienda el equipo de audio/video conectado al transmisor. Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, ajuste el control de volumen del equipo fuente de audio en el valor más alto posible sin que la señal de audio se distorsione.

- 2 Retire los auriculares del transmisor. El indicador POWER/CHG del transmisor se iluminará en verde.

- 3 Seleccione la frecuencia de radio con el selector CHANNEL.

- 4 Colóquese los auriculares. Los auriculares se encienden automáticamente al ponerseles. El indicador POWER del receptáculo derecho se ilumina en rojo.

Asegúrese de colocarse el receptáculo derecho en la oreja derecha y el izquierdo en la oreja izquierda. Procure que los auriculares permanezcan en su cabeza en posición vertical para que la función de conexión automática se active correctamente.

Ajuste el canal con el del transmisor mediante el selector (o botón) del receptáculo derecho de los auriculares.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF840RK Seleccione el canal del transmisor con el selector TUNING del receptáculo derecho de los auriculares.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

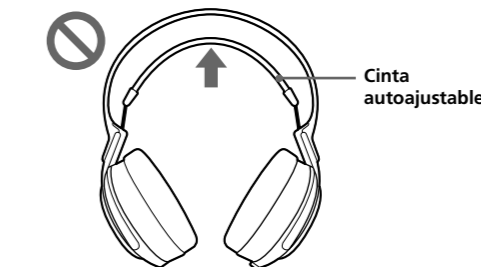
⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

⑥ MDR-RF860RK Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.

Los auriculares se desconectarán automáticamente cuando se los quite – Función de conexión y desconexión automática

No levante la cinta autoajustable cuando no utilice los auriculares, puesto que tal acción consume energía de las pilas.

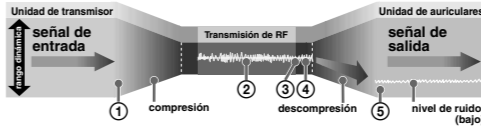


Notas

- Si eye un pitido, acérquese al transmisor.
- Es posible que oiga cierto ruido si desconecta el adaptador de alimentación de ca del transmisor antes de quitarse los auriculares.

Proceso de reducción de ruido (sólo el modelo MDR-RF860RK)

La unidad de transmisor comprime la señal de audio y la convierte en señal de RF. La unidad de auriculares convierte la señal de RF que recibe en señal de audio y la descomprime. Este proceso reduce el ruido captado durante la transmisión.



① La unidad de transmisor comprime el rango dinámico de las señales de audio y las convierte en señales de RF.

② El ruido puede deberse a la transmisión a larga distancia, etc.

③ La unidad de auriculares convierte la señal de RF en señal de audio.

④ Es posible que se genere ruido durante la conversión.

⑤ La descompresión del rango dinámico de las señales de audio reduce el nivel de ruido y mejora la relación S/N (señal-ruido).

Áreas efectivas del transmisor

La distancia óptima entre los auriculares y el transmisor para que el sistema no reciba interferencias es de hasta unos 100 m. Sin embargo, esta distancia puede variar en función del entorno. Si el sistema produce ruido cuando se utiliza dentro de la distancia especificada, acerque los auriculares al transmisor o seleccione otro canal.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een elektrische schok te verlagen.

Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof in, zoals een bloemenvas, op het apparaat zetten. Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laet het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel. Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als er een probleem optreedt met de netspanningsadapter, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Stel de batterij niet bloot aan overmatige hitte zoals direct zonlicht, vuur enzovoort. Het naamplaatje bevindt zich onderaan aan de buitenkant van het toestel.

CE

Hierbij verklaart Sony Corp. dat dit apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Nadere informatie kunt u vinden op: http://www.compliance.sony.de/

Voor de klanten in Nederland
Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verwijdering van oude batterijen (in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingsystemen)

Dit symbool op de batterij of verpakking wijst erop dat de meegeleverde batterij van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.

Op sommige batterijen kan dit symbool voorkomen in combinatie met een chemisch symbool. De chemische symbolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden toegevoegd als de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat. Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recycleren van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.

In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met batterij vereisen, dient deze batterij enkel door gekwalificeerd servicpersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recycling van elektrisch en elektronisch materiaal.

Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het gedeelte over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij bij het desbetreffende inzamelingspunt voor de recycling van batterijen.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Batterijen of het toestel met batterijen in mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte zoals van zonlicht, vuur enz.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn.

De fabrikant van dit apparaat is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor onderhouds- of garantiëkwestes kunt u de adressen gebruiken die in de afzonderlijke onderhouds- of garantiedocumenten worden vermeld.

Welkom!

Dank u voor de aankoop van het Sony MDR-RF840RK /MDR-RF860RK Wireless Stereo Headphone System. Voordat u het apparaat gaat gebruiken, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

Enkele kenmerken van dit apparaat zijn:

- Een compacte zendeenheid die eenvoudig opladen mogelijk maakt door een contactloze oplaadmethode op basis van elektromagnetische inductie waarvoor geen aansluitingen zijn vereist.
- De batterij van de hoofdtelefoon kan worden opgeladen door de hoofdtelefoon op de zendeenheid te plaatsen.
- Automatische ON/OFF-functie op de hoofdtelefoon om batterijlading te sparen.
- Systeem voor ruisonderdrukking om een helder geluid met minimale overdrachtsruis te reproduceren. (alleen MDR-RF860RK)
- Draadloos systeem waarmee u naar een programma kunt luisteren zonder dat u wordt beperkt door een kabel.
- Hi-Fi geluidswaergave
- Eenvoudig aan te sluiten op televisies en hi-fi audiosystemen
- Een ontvangstbereik van maximaal 100 meter
- Functie voor volumeregeling op de hoofdtelefoon.
- Comfortabele hoofdtelefoon die over de oren valt met een zelfregelende hoofdband.

Opmerkingen over de ontvangst

Deze hoofdtelefoon gebruikt signalen met een zeer hoge frequentie in de 800 MHz band. Hierdoor kan de omgeving de ontvangst negatief beïnvloeden. De volgende omstandigheden kunnen het ontvangstbereik verkleinen of storingen in de ontvangst veroorzaken.

- Gebouwen met stalen balken in de muren.
- Ruimten met veel stalen archiefkasten, enzovoort.
- Ruimten met veel elektrische apparaten die elektromagnetische storing veroorzaken.
- Als de zendeenheid op een metalen oppervlak is geplaatst.
- In de buurt van een verkeersweg.
- Een omgeving met veel ruis of storende signalen vanwege radio-ontvangers in vrachtwagens, enzovoort.
- Een omgeving met veel ruis of storende signalen vanwege draadloze communicatiesystemen die langs verkeerswegen zijn geïnstalleerd.

Aan de slag

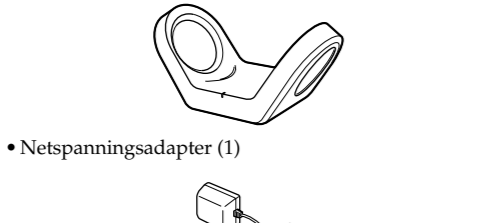
Uitpakken

Controleer of de verpakking de volgende onderdelen bevat:

- De hoofdtelefoon (1)



- De zendeenheid (1)



- Netspanningsadapter (1)

- Aansluitsnoer (1) (phonostekkers ↔ stereominstekker), 1 m

- Unimatch-stekkeradapter (1) (stereomini-aansluiting ↔ stereoheadfoonstekker)

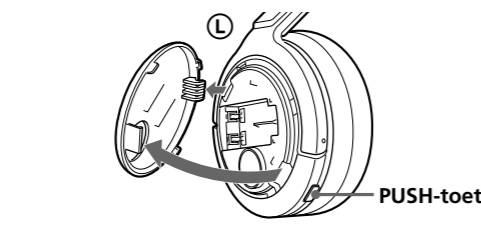
- Oplaadbare nikkelmetaalhydridebatterij BP-HP550-11 (1)

De bijgeleverde oplaadbare batterij opladen

De bijgeleverde oplaadbare nikkelmetaalhydridebatterij is niet opgeladen als u deze uit de verpakking haalt. Laad de batterij op voordat u deze gebruikt.

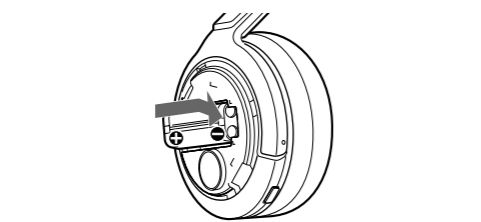
Als u de hoofdtelefoon wilt opladen, plaatst u deze op de zendeenheid.

- Druk op de PUSH-toets op de linkerbehuizing van de hoofdtelefoon om het deksel van de batterijhouder te openen.** Het deksel van de batterijhouder komt van de hoofdtelefoon af.



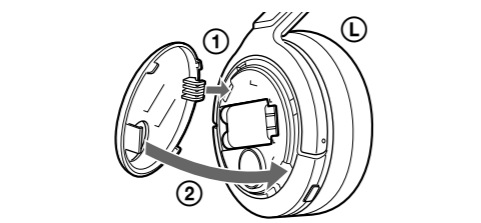
- Plaats de bijgeleverde oplaadbare nikkelmetaalhydridebatterij in de batterijhouder, waarbij de pluspool (+) van de batterij moet samenvallen met de (+) in de houder.**

Gebruik geen andere oplaadbare batterij dan de bijgeleverde batterij.

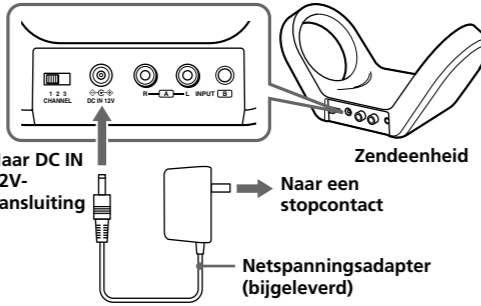


- Sluit het deksel van de batterijhouder.**

①Plaats het nokje in de opening in de linkerbovenhoek.
②Sluit het deksel en druk hierop tot het vastklikt.

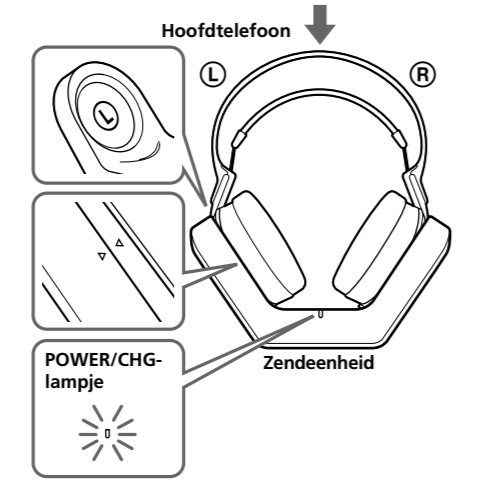


- Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de zendeenheid.**



- Plaats de hoofdtelefoon op de zendeenheid zodat het POWER/CHG-lampje van de zendeenheid rood gaat branden.**

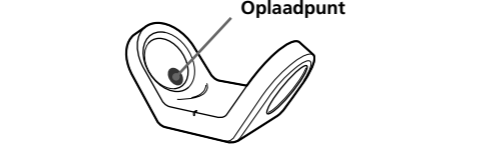
Plaats de hoofdtelefoon op de zendeenheid zodat de driehoekjes zich tegenover elkaar bevinden. Als de hoofdtelefoon niet correct wordt geplaatst, wordt deze niet opgeladen. Het opladen duurt ongeveer 16 uur, waarna het POWER/CHG-lampje uitgaat.



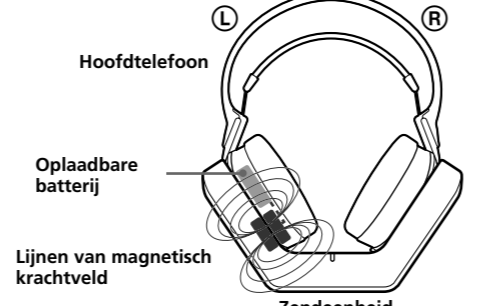
De oplaadmethode van het systeem
Dit systeem maakt gebruik van een contactloze oplaadmethode op basis van elektromagnetische inductie waarvoor geen aansluitingen zijn vereist.

Opmerkingen

- Plaats geen metalen voorwerpen (munties, klemmetjes, enzovoort) in de buurt van het oplaadpunt van de zendeenheid. De zendeenheid het metaal kunnen heet worden. Dit kan gevaarlijk zijn.



- Plaats geen voorwerpen die kunnen worden beïnvloed door magnetisme (zoals bankpassen, diskettes met magnetische codering, enzovoort) in de buurt van het systeem. Als dergelijke voorwerpen worden blootgesteld aan het elektromagnetische veld van de zendeenheid, kunnen ze onbruikbaar worden.



- Plaats geen radio in de buurt van het systeem. Als u dit wel doet, kan er storing op de radio optreden. In dit geval moet u de hoek van de radio wijzigen of de radio uit de buurt van het systeem plaatsen zodat er geen storing meer optreedt.

Wanneer het POWER/CHG-lampje van de zendeenheid niet rood gaat branden
Controleer of de rechter- en linkerkant van de hoofdtelefoon correct op de zendeenheid zijn geplaatst. Verwijder de hoofdtelefoon en plaats deze opnieuw op de zendeenheid zodat het POWER/CHG-lampje rood gaat branden.

De batterij van de hoofdtelefoon opladen na gebruik

Plaats de hoofdtelefoon na gebruik op de zendeenheid. Aangezien de ingebouwde timer vaststelt wanneer het opladen is voltooid, hoeft u de hoofdtelefoon niet van de zendeenheid te halen nadat het opladen is voltooid.

Opmerkingen

- Tijdens het opladen van de batterij wordt het verzenden van RF-signalen met de zendeenheid automatisch gestopt.
- Uit veiligheidsoverwegingen is dit systeem ontworpen om alleen het bijgeleverde type batterij BP-HP550-11 op te laden. Houd er rekening mee dat andere typen oplaadbare batterijen niet kunnen worden opgeladen met dit systeem.
- Als u droge batterijen hebt geplaatst, kunnen deze niet worden opgeladen.
- Gebruik de bijgeleverde oplaadbare batterij BP-HP550-11 niet voor andere componenten. De batterij is alleen geschikt voor dit systeem.
- Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

Oplaad- en gebruiksuren		
Opladuren (bij gebruiksduur (bij benadering) ¹ benadering) ¹	MDR-RF840RK	MDR-RF860RK
1 uur	60 minuten ²	40 minuten ²
16 uur ²	18 uur ²	14 uur ²

¹ bij 1 kHz, 1 mW + 1 mW uitgangsvermogen

² benodigde uren voor volledig opladen van lege batterij

³ De bovenstaande tijden kunnen verschillen, afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

De hoofdtelefoon gebruiken op droge batterijen (los verkrijgbaar)

U kunt de hoofdtelefoon ook gebruiken op in de handel verkrijgbare droge batterijen (AAA-formaat). Plaats de batterijen zoals is beschreven in stap 1-3 onder "De bijgeleverde oplaadbare batterij opladen". Als u droge batterijen hebt geplaatst, is de oplaadfunctie voor batterijen niet beschikbaar.

Gebruiksduur van de batterijen (Met Sony-alkalinebatterijen LR03 /AM-4 (N))	
Model	Uren (bij benadering) ¹
MDR-RF840RK	28 uur ²
MDR-RF860RK	22 uur ²

¹ bij 1kHz, 1 mW + 1 mW uitgangsvermogen

² De bovenstaande tijden kunnen verschillen, afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

Opmerkingen over batterijen

- Laad een droge batterij niet op.
- Draag een droge batterij niet samen met munstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve aansluitpunten van de batterij per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen, kan warmte worden geproduceerd.
- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de batterij om beschadiging door batterijlekkage of corrosie te voorkomen.

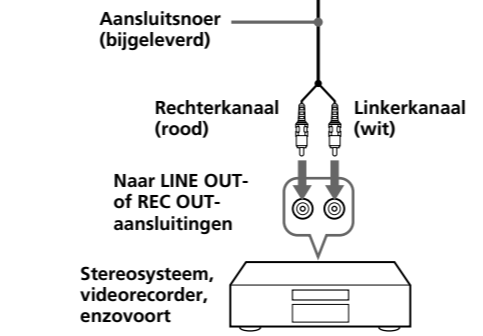
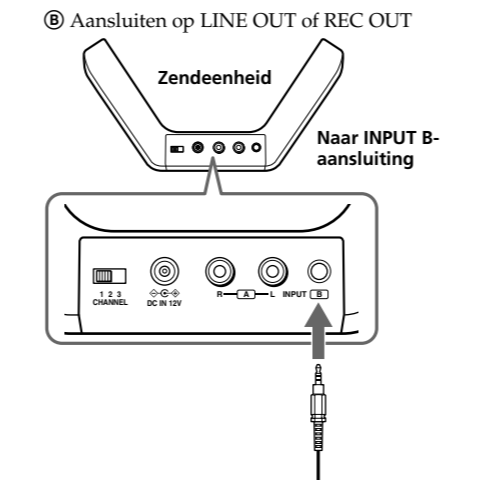
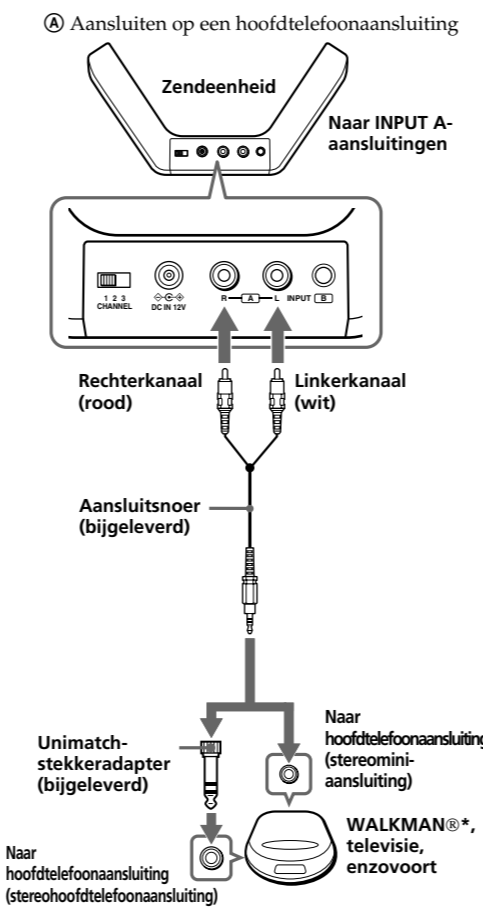
De resterende batterijlading controleren
Trek de zelfregelende hoofdband omhoog en controleer het POWER-lampje dat zich op de rechterbehuizing bevindt. De batterij kan nog worden gebruikt als het lampje rood brandt. Laad de oplaadbare batterij op of plaats nieuwe droge batterijen als het POWER-lampje dimt of knippert of als er storingen of ruis optreden in het geluid.

Opmerking

U moet de oplaadbare nikkelmetaalhydridebatterij vervangen door een nieuwe batterij als deze na het opladen slechts voor de helft van de verwachte tijd functioneert. Het oplaadbare type batterij BP-HP550-11 is niet in de handel verkrijgbaar. U kunt de batterij bestellen bij de winkel waar u de hoofdtelefoon hebt gekocht of bij de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

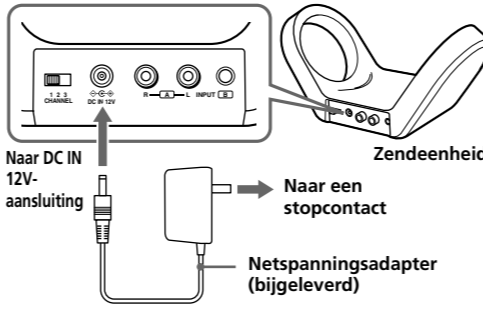
Zendeenheid instellen

- Sluit de zendeenheid aan op audio-/videoapparatuur.** Selecteer een van de onderstaande aansluitingen, afhankelijk van het aansluitingstype:



* "WALKMAN" en het "WALKMAN"-logo zijn geregistreerde handelsmerken van Sony Corporation.

- Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de zendeenheid.**



Opmerkingen

- Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen andere netspanningsadaptors.



Polariteit van de stekker

- Wanneer de zendeenheid op of bij een televisie is geplaatst, kan er ruis ontstaan. Plaats de zendeenheid in dit geval uit de buurt van de televisie.
- Als de aangesloten apparatuur over de AVLS functie (Automatic Volume Limiter System) beschikt, moet u deze functie uitschakelen als u de zendeenheid gebruikt. Anders moet u het volume van de hoofdtelefoon verhogen. Dit kan ruis veroorzaken.

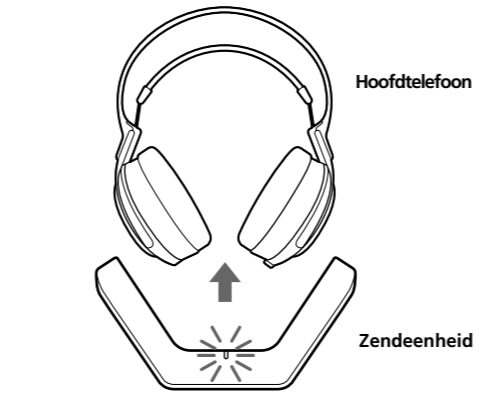
► Systeem gebruiken

Programma's beluisteren

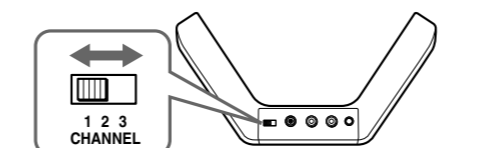
Vóór het luisteren
Zet eerst het volume lager om het risico op gehoorbeschadiging te beperken.

- Zet de audio-/videoapparatuur aan die op de zendeenheid is aangesloten.** Als de zendeenheid is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting, moet u de volumeregeling van de audiobron zo hoog mogelijk zetten, maar niet zo hoog dat het audiosignaal wordt vervormd.

- Verwijder de hoofdtelefoon van de zendeenheid.** Het POWER/CHG-lampje van de zendeenheid gaat groen branden.



- Selecteer de radiofrequentie met de CHANNEL-keuzeschakelaar.**



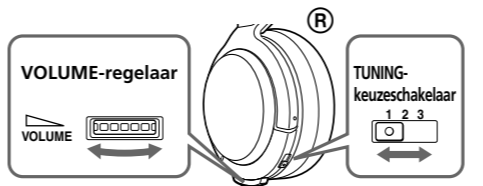
- Zet de hoofdtelefoon op.** Als u de hoofdtelefoon opzet, wordt de hoofdtelefoon automatisch ingeschakeld. Het POWER-lampje op de rechterbehuizing gaat rood branden.

Zorg dat u de rechterbehuizing Ⓢ op uw rechteroor plaats en de linkerbehuizing Ⓛ op uw linkeroor. Draag de hoofdtelefoon verticaal op uw hoofd zodat de automatische inschakelfunctie correct wordt geactiveerd.

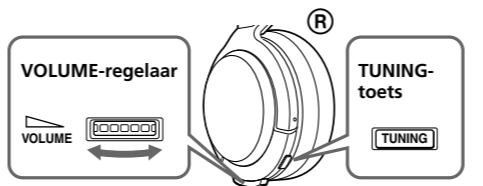


- Stel het kanaal in op het kanaal van de zendeenheid met de keuzeschakelaar (of toets) op de rechterbehuizing van de hoofdtelefoon.**

Ⓢ MDR-RF840RK
Selecteer hetzelfde kanaal als op de zendeenheid met de TUNING-keuzeschakelaar op de rechterbehuizing van de hoofdtelefoon. Als het afstemmen is voltooid, verhoogt u het volume tot een redelijk niveau met de VOLUME-regelaar op de rechterbehuizing.



Ⓢ MDR-RF860RK
Druk kort op de TUNING-toets om de hoofdtelefoon automatisch af te stemmen. Als u niet een duidelijk audiosignaal ontvangt, drukt u nogmaals op de toets. Als het afstemmen is voltooid, verhoogt u het volume tot een redelijk niveau met de VOLUME-regelaar op de rechterbehuizing.



Opmerkingen

- Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen andere netspanningsadaptors.

RF-signalen uitzenden vanaf de zendeenheid

De zendeenheid begint automatisch de RF-signalen uit te zenden als de eenheid audiosignalen van de aangesloten apparatuur waarneemt. Als er gedurende ongeveer 4 minuten geen audiosignaal wordt waargenomen, stopt de zendeenheid met het uitzenden van RF-signalen en wordt de POWER/CHG-lampje uitgeschakeld. Wanneer de zendeenheid weer een audiosignaal ontvangt, wordt het verzenden van de RF-signalen gestart en gaat de POWER/CHG-lampje weer groen branden.

Als het audiosignaal erg zwak is, zendt de zendeenheid geen RF-signalen uit. Is de zendeenheid aangesloten op een hoofdtelefoonaansluiting, dan controleert u of het volume van de apparatuur is ingesteld op 5 - 6 of hoger. U hoort wellicht pas geluid via de hoofdtelefoon als de zendeenheid de RF-signalen begint uit te zenden nadat de eenheid een audiosignaal heeft waargenomen.

De hoofdtelefoon wordt automatisch uitgeschakeld als u deze afzet - Automatische in-/uitschakelfunctie

Trek de zelfregelende hoofdband niet omhoog als u de hoofdtelefoon niet gebruikt, aangezien dit stroom kost.

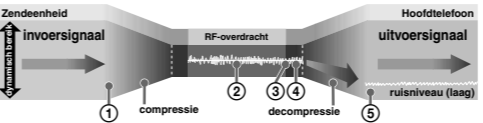


Opmerkingen

- Ga dichtert bij de zendeenheid staan als u een sissend geluid hoort.
- Als u de netspanningsadapter loskoppelt van de zendeenheid voordat u de hoofdtelefoon afzet, kunt u enige ruis horen.

Proces voor ruisonderdrukking (alleen MDR-RF860RK)

De zendeenheid comprimeert het audiosignaal en converteert dit naar een RF-signaal. De hoofdtelefoon converteert het ontvangen RF-signaal naar een audiosignaal en decomprimeert dit. Met dit proces wordt de ruis beperkt die tijdens de overdracht wordt gegenereerd.



- De zendeenheid comprimeert het dynamisch bereik van de audiosignalen en converteert dit naar een RF-signaal.
- Er kan ruis worden gegenereerd tijdens overdracht over grote afstanden, enzovoort.
- De hoofdtelefoon converteert het RF-signaal naar een audiosignaal.
- Er kan ruis worden gegenereerd tijdens de conversie.
- Het dynamisch bereik van de audiosignalen wordt gedeprimeerd om het ruisniveau te beperken en de signaal/ruis-verhouding (S/N) te verbeteren.

Effectief bereik van de zendeenheid

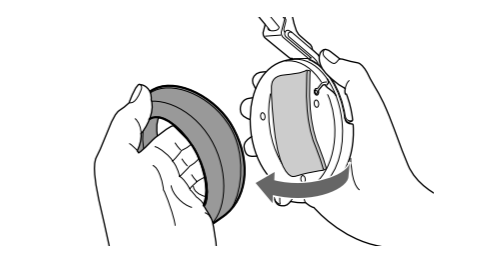
De maximumafstand is ongeveer 100 m, waarbij het systeem storingvrij werkt. De afstand kan echter verschillen, afhankelijk van de omgeving. Als er ruis optreedt binnen de bovengenoemde afstand, verklient u de afstand tussen de zendeenheid en de hoofdtelefoon of selecteert u het andere kanaal.

- Opmerkingen**
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt binnen het effectieve bereik van de zendeenheid, maakt het niet uit in welke richting de zendeenheid wijst.
 - Ook binnen het ontvangstgebied zijn er bepaalde plaatsen (dode hoeken) waar het RF-signaal niet kan worden ontvangen. Dit komt vaker voor bij RF-signalen en duidt niet op storing. Als u de zendeenheid iets verplaatst, kunt u de locatie van de dode hoek wijzigen.

Oorkussentjes vervangen

De oorkussentjes kunnen worden vervangen. Als de oorkussentjes vuil worden of versleten zijn, vervangt u deze zoals hieronder wordt afgebeeld. De oorkussentjes zijn niet in de handel verkrijgbaar. U kunt de vervangende exemplaren bestellen bij de winkel waar u de hoofdtelefoon hebt gekocht of bij de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

- Verwijder het oude oorkussentje door deze uit de groef van de behuizing te trekken.**



- Plaats het nieuwe oorkussentje om de behuizing.**

Plaats de rand van het oorkussentje aan één kant van de groef op de behuizing en draai de rand van het oorkussentje om de behuizing, zoals hieronder wordt weergegeven.

Als het oorkussentje goed in de groef is geplaatst, kunt u het oorkussentje in verticale positie aanpassen.



► Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

- Als u de zendeenheid langere tijd niet gebruikt, trek t de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer.
- Laat het draadloze stereoheadfooneensysteem niet achter op een locatie waar dit wordt blootgesteld aan direct zonlicht, hitte of vocht.

Opmerkingen over de hoofdtelefoon

Het risico op gehoorbeschadiging beperken

- Gebruik de hoofdtelefoon niet met een te hoog volume. Oorspecialisten raden aan om niet voortdurend naar harde, langdurige geluiden te luisteren. Als u een fluitend geluid in uw oren hoort, moet u het volume verlagen of het apparaat uitzetten.
- Een extreme geluidsdruk van de hoofdtelefoon kan gehoorbeschadiging tot gevolg hebben.

Rekening houden met anderen

Houd het volume op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen terwijl u tegelijkertijd rekening houdt met de mensen om u heen.

Als u vragen of problemen hebt met betrekking tot het systeem die niet worden behandeld in deze gebruiksaanwijzing, kunt u terecht bij de Sony-handelaar.

Breng de hoofdtelefoon en de zendeenheid naar de Sony-handelaar als deze moeten worden gerepareerd.

Problemen oplossen

Geen geluid/Gedempt geluid

- Controleer de aansluiting van de audio-/videoapparatuur of de netspanningsadapter.
- Controleer of de audio-/videoapparatuur is ingeschakeld.
- Verhoog het volume op de aangesloten audio-/videoapparatuur als de zendeenheid is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting.
- Wijzig de radiofrequentie met de CHANNEL-keuzeschakelaar op de zendeenheid en stel vervolgens dezelfde radiofrequentie in met de TUNING-keuzeschakelaar (of TUNING-toets) op de rechterbehuizing van de hoofdtelefoon.
- De functie voor dempen is geactiveerd.
- Gebruik de hoofdtelefoon in de buurt van de zendeenheid.
- De POWER-lampje van de hoofdtelefoon gaat uit, dimt, knippert of er treden storingen of ruis op in het geluid.
- Laad de oplaadbare batterij op als deze bijna leeg zijn of vervang alkalinebatterijen door nieuwe. Als de POWER-lampje blijft uitgeschakeld nadat u de batterij hebt opgeladen, moet u met de hoofdtelefoon naar de Sony-handelaar gaan.

Vervorming

- Als de zendeenheid is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting, moet u het volume verlagen van de aangesloten audio-/videoapparatuur.
- Wijzig de radiofrequentie met de CHANNEL-keuzeschakelaar op de zendeenheid en stel vervolgens dezelfde radiofrequentie in met de TUNING-keuzeschakelaar (of TUNING-toets) op de rechterbehuizing van de hoofdtelefoon.
- De POWER-lampje van de hoofdtelefoon gaat uit, dimt, knippert of er treden storingen of ruis op in het geluid.
- Laad de oplaadbare batterijen op als deze bijna leeg zijn of vervang alkalinebatterijen door nieuwe. Als de POWER-lampje blijft uitgeschakeld nadat u de batterij hebt opgeladen, moet u met de hoofdtelefoon naar de Sony-handelaar gaan.

Harde achtergrondruis

- Ga dichtert bij de zendeenheid staan. Wanneer u verder van de zendeenheid af gaat staan, hoort u wellicht meer ruis.
- Als de zendeenheid is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting, moet u het volume van de audio-/videoapparatuur verhogen.
- Wijzig de radiofrequentie met de CHANNEL-keuzeschakelaar op de zendeenheid en stel vervolgens dezelfde radiofrequentie in met de TUNING-keuzeschakelaar (of TUNING-toets) op de rechterbehuizing van de hoofdtelefoon.
- De POWER-lampje van de hoofdtelefoon gaat uit, dimt, knippert of er treden storingen of ruis op in het geluid.
- Laad de oplaadbare batterij op als deze bijna leeg zijn of vervang alkalinebatterijen door nieuwe. Als de POWER-lampje blijft uitgeschakeld nadat u de batterij hebt opgeladen, moet u met de hoofdtelefoon naar de Sony-handelaar gaan.

Technische gegevens

Algemeen	
Draaggolffrequentie	863,52 MHz, 864,02 MHz, 864,52 MHz
Kanaal	Ch1, Ch2, Ch3
Modulatie	FM-stereo
Frequentiebereik	MDR-RF840R: 20 – 20.000 Hz <p>MDR-RF860R: 10 – 22.000 Hz</p>

<
